

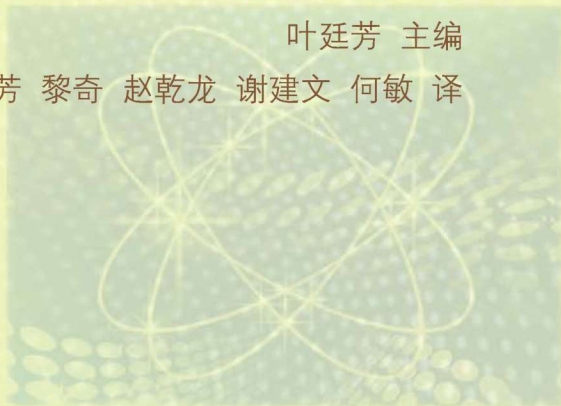
Gesammelte Werke Kafkas

卡夫卡全集 第6卷

〔奥〕卡夫卡 著

叶廷芳 主编

叶廷芳 黎奇 赵乾龙 谢建文 何敏 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Gesammelte Werke Kafkas

卡夫卡全集 第6卷

〔奥〕卡夫卡 著

叶廷芳 主编

叶廷芳 黎奇 赵乾龙 谢建文 何敏 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

卡夫卡全集：全 9 卷 / 叶廷芳主编，—北京：中央编译出版社，2015.1
ISBN 978-7-5117-2394-9

I. ①卡… II. ①叶… III. ①卡夫卡, F. (1883 ~ 1924) —全集
IV. ① I521.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 265280 号

卡夫卡全集：全 9 卷

出版人：刘明清

出版统筹：董巍

责任编辑：韩慧强 王媛媛

责任印制：尹珺

出版发行：中央编译出版社

地址：北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电话：(010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)
(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传真：(010) 66515838

经销：全国新华书店

印刷：

开本：787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字数：3705 千字

印张：124.5

版次：2015 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定价：780.00 元 (全 9 卷)

网址：www.cctphome.com 邮箱：cctp@cctphome.com

新浪微博：[@中央编译出版社](https://weibo.com/cctphome) 微信：中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺：中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问：北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：010-66509618

《书信（1900—1921）》

马克斯·勃罗德编，费歇尔
简装书出版社，法兰克福/美茵，
1975

»Briefe (1900—1921)«,
Herausgegeben von Max Brod,
Fischer Taschenbuch Verlag
GmbH, Frankfurt am Main, 1975



编者前言

写作对于卡夫卡来说是一种“灵魂的自救”，是一种内在表达的需要，所以他是不注重体裁选择的，于是书信成了他常用的一种表达形式，而且是一种他所喜爱的形式。因为“书信能使我愉快、感动，使我崇敬、欣赏”。同时，也出于他对友谊的真诚，出于对世态万象钻研的执着和认真。不难想象，像他的其他创作一样，他的千余封信件，多半都是在灯下、在深夜里写下的，是用睡眠和健康换来的。读着这些书信，让人看到一个思想者那痛苦的，但又是灼热的、坚韧的、不倦追求的灵魂，真的令人感动。

被保留下来的卡夫卡的全部书信，就篇幅而言，约占卡夫卡全部出版文字的一半，至少 150 余万字，这不禁使我们对卡夫卡的那些众多的收信者产生了由衷的钦佩和敬意，他们在卡夫卡还没有成气候的时候，竟保留了他那么多信件，仿佛他们早已预感到这些信件的未来命运和价值。尤其值得赞美和感谢的是那两位忠实的情人——菲莉斯·鲍威尔和密伦娜·耶森斯卡，在她们与卡夫卡的恋情先后熄灭以后，仍然完好无损地保存着对方的这些真实的感情记录，使其成为宝贵的历史文献。这不啻是人类良知的胜利。

在卡夫卡的书信中，情书和家书约占三分之二。本卷收集的是除情书和家书以外的所有 1900—1921 年之间致友人的书信，1922—1924 年之间致友人的书信则由于各卷厚薄与分量的原因，移至本全集第 7 卷之前。在他所有致友人书信中，包括致他最亲密的终身至友马克斯·勃罗德的书信，我们从中看到的依然是那灼热而跃动的灵魂。它们无疑具有很高的文学价值和艺术价值。

本卷包含的全部书信均按时间先后顺序编排。欧洲人习惯于把写信



的日期和地点放在信前，这里则按中国人的习惯一概放在最后。但卡夫卡写信，特别是写给好友的信往往都不写日期和地点，马克斯·勃罗德编的原书均按发信或到信的邮戳来判断，并用方括弧标明，这里亦照此编辑。文内注释，凡未注明谁注的，均为原编者所注。

叶廷芳

1995 年秋

目 录 CONTENTS

编者前言



1900 年

1. 致谢尔玛·柯恩 003

1902 年

2. 致奥斯卡·波拉克 004
3. 致奥斯卡·波拉克 006
4. 致奥斯卡·波拉克 006
5. 致奥斯卡·波拉克 008
6. 致奥斯卡·波拉克 009

1903 年

7. 致奥斯卡·波拉克 011
8. 致奥斯卡·波拉克 013
9. 致奥斯卡·波拉克 016
10. 致奥斯卡·波拉克 017

1904 年

11. 致马克斯·勃罗德 018
12. 致奥斯卡·波拉克 019
13. 致奥斯卡·波拉克 021
14. 致马克斯·勃罗德 022
15. 致马克斯·勃罗德 024



16. 致马克斯·勃罗德 024
17. 致马克斯·勃罗德 025
 1905 年
18. 致马克斯·勃罗德 026
19. 致马克斯·勃罗德 026
 1906 年
20. 致马克斯·勃罗德 027
21. 致马克斯·勃罗德 027
22. 致马克斯·勃罗德 028
23. 致马克斯·勃罗德 028
24. 致马克斯·勃罗德 029
25. 致马克斯·勃罗德 029
 1907 年
26. 致马克斯·勃罗德 029
27. 致马克斯·勃罗德 031
28. 致马克斯·勃罗德 031
29. 致马克斯·勃罗德 033
 30. 致海德维希·W. 034
 31. 致海德维希·W. 035
 32. 致海德维希·W. 037
 33. 致海德维希·W. 038
 34. 致海德维希·W. 038
 35. 致海德维希·W. 040
36. 致马克斯·勃罗德 041
 37. 致海德维希·W. 041
 38. 致海德维希·W. 042
39. 致马克斯·勃罗德 043
 40. 致海德维希·W. 043

- 41. 致马克斯·勃罗德 044
- 42. 致海德维希·W. 044
- 43. 致海德维希·W. 046
- 44. 致马克斯·勃罗德 047
- 45. 致费利克斯·韦尔奇 048

1908 年

- 46. 致马克斯·勃罗德 048
- 47. 致海德维希·W. 049
- 48. 致马克斯·勃罗德 050
- 49. 致马克斯·勃罗德 051
- 50. 致马克斯·勃罗德 052
- 51. 致马克斯·勃罗德 053
- 52. 致马克斯·勃罗德 053
- 53. 致马克斯·勃罗德 054
- 54. 致马克斯·勃罗德 054
- 55. 致马克斯·勃罗德 054
- 56. 致马克斯·勃罗德 055
- 57. 致奥斯卡·鲍姆 055
- 58. 致马克斯·勃罗德 056
- 59. 致马克斯·勃罗德 056
- 60. 致马克斯·勃罗德 057
- 61. 致埃尔莎·陶西格 058
- 62. 致马克斯·勃罗德 059
- 63. 致马克斯·勃罗德 059

1909 年

- 64. 致海德维希·W. 060
- 65. 致马克斯·勃罗德 061
- 66. 致马克斯·勃罗德 061





67. 致马克斯·勃罗德 062
68. 致海德维希·W. 062
69. 致马克斯·勃罗德 063
70. 致马克斯·勃罗德 064
71. 致马克斯·勃罗德 065
72. 致马克斯·勃罗德 065
73. 致马克斯·勃罗德 066
74. 致奥斯卡·鲍姆 067
75. 致马克斯·勃罗德 068
76. 致马克斯·勃罗德 069
77. 致马克斯·勃罗德 069
78. 致马克斯·勃罗德 070
79. 致马克斯·勃罗德 071
80. 致马克斯·勃罗德 071
81. 致马克斯·勃罗德 072
82. 致奥斯卡·鲍姆 073
83. 致马克斯·勃罗德 073
84. 致艾斯纳经理 073
85. 致马克斯·勃罗德 075
86. 致马克斯·勃罗德 075
1910 年
87. 致马克斯·勃罗德 075
88. 致马克斯·勃罗德 076
89. 致马克斯·勃罗德 077
90. 致马克斯·勃罗德 077
91. 致马克斯·勃罗德 077
92. 致马克斯·勃罗德 078
93. 致马克斯·勃罗德 078

94. 致马克斯·勃罗德	079
95. 致马克斯·勃罗德	079
96. 致马克斯·勃罗德	080
97. 致马克斯·勃罗德	080
98. 致马克斯和奥托·勃罗德	080
99. 致马克斯·勃罗德	081
100. 致马克斯·勃罗德	082
101. 致奥斯卡·鲍姆	082
102. 致马克斯·勃罗德	083
103. 致马克斯·勃罗德	083
104. 致马克斯·勃罗德	085
105. 致马克斯·勃罗德	085
1911 年	
106. 致马克斯·勃罗德	085
107. 致马克斯·勃罗德	086
108. 致马克斯·勃罗德	086
109. 致奥斯卡·鲍姆	086
110. 致马克斯·勃罗德	087
111. 致索菲·勃罗德	087
112. 致马克斯·勃罗德	088
113. 致马克斯·勃罗德	088
114. 致马克斯·勃罗德	089
115. 致马克斯·勃罗德	089
116. 致马克斯·勃罗德	089
117. 致奥斯卡·鲍姆	091
118. 致马克斯·勃罗德	092
119. 致马克斯·勃罗德	092





1912 年

120. 致马克斯·勃罗德 093
121. 致马克斯·勃罗德 093
122. 致马克斯·勃罗德 094
123. 致马克斯·勃罗德 094
124. 致父母亲 095
125. 致马克斯·勃罗德 095
126. 致马克斯·勃罗德 095
127. 致马克斯·勃罗德 096
128. 致马克斯·勃罗德 096
129. 致马克斯·勃罗德 098
130. 致马克斯·勃罗德 099
131. 致马克斯·勃罗德 100
132. 致马克斯·勃罗德 101
133. 致马克斯·勃罗德 103
134. 致马克斯·勃罗德 104
135. 致恩斯特·罗沃尔特 104
136. 致罗沃尔特出版社 105
137. 致埃尔莎·陶西格 105
138. 致费利克斯·韦尔奇和马克斯·勃罗德 106
139. 致罗沃尔特出版社 107
140. 致马克斯·勃罗德 107
141. 致马克斯·勃罗德 108
142. 致罗沃尔特出版社 108
143. 致马克斯·勃罗德 109
144. 致马克斯·勃罗德 111
145. 致罗沃尔特出版社 112
146. 致马克斯·勃罗德 112



147. 致马克斯·勃罗德	113
148. 致韦利·哈斯	114
149. 致马克斯·勃罗德	114
150. 致奥斯卡·鲍姆	114
1913 年	
151. 致埃尔莎和马克斯·勃罗德	115
152. 致埃尔莎和马克斯·勃罗德	115
153. 致格特鲁德·梯伯格	116
154. 致出版家库尔特·沃尔夫	116
155. 致库尔特·沃尔夫	117
156. 致马克斯·勃罗德	117
157. 致库尔特·沃尔夫	118
158. 致库尔特·沃尔夫	119
159. 致库尔特·沃尔夫	119
160· 致格特鲁德·梯伯格	120
161. 致库尔特·沃尔夫	120
162. 致马克斯·勃罗德	121
163. 致库尔特·沃尔夫	121
164. 致马克斯·勃罗德	122
165. 致莉塞·韦尔奇	122
166. 致马克斯·勃罗德	123
167. 致马克斯·勃罗德	123
168. 致费利克斯·韦尔奇	124
169. 致马克斯·勃罗德	124
170. 致奥斯卡·鲍姆	125
171. 致马克斯·勃罗德	125
172. 致费利克斯·韦尔奇	127
173. 致库尔特·沃尔夫出版社	128





174. 致库尔特·沃尔夫 129
175. 致莉塞·韦尔奇 129
176. 致马克斯·勃罗德 130
1914 年
177. 致马克斯·勃罗德 131
178. 致库尔特·沃尔夫出版社 132
179. 致莉塞·韦尔奇 132
180. 致莉塞·韦尔奇 133
181. 致莉塞·韦尔奇 134
182. 致吉查克·略韦 135
183. 致奥特拉·卡夫卡 135
184. 致阿尔弗雷德·库宾 136
185. 致费利克斯和马克斯 136
186. 致费利克斯·韦尔奇 137
1915 年
187. 致费利克斯·韦尔奇 138
188. 致马克斯·勃罗德 138
189. 致恩斯特·非格尔 139
190. 致库尔特·沃尔夫出版社〔迈耶先生〕 140
191. 致库尔特·沃尔夫出版社 141
192. 致库尔特·沃尔夫出版社 142
1916 年
193. 致马克斯·勃罗德 143
194. 致马克斯·勃罗德 144
195. 致马克斯·勃罗德 145
196. 致费利克斯·韦尔奇 145
197. 致马克斯·勃罗德 146
198. 致马克斯·勃罗德 148

199. 致费利克斯·韦尔奇	152
200. 致库尔特·沃尔夫出版社	153
201. 致库尔特·沃尔夫出版社	154
202. 致库尔特·沃尔夫出版社	154
203. 致库尔特·沃尔夫出版社	155
204. 致库尔特·沃尔夫出版社	156
205·致库尔特·沃尔夫	157
206. 致西格弗里德·略韦博士	158

1917 年

207. 致费利克斯·韦尔奇	159
208. 致戈特弗里德·科尔维尔	160
209·致库尔特·沃尔夫出版社	162
210. 致费利克斯·韦尔奇	163
211. 致库尔特·沃尔夫	163
212. 致伊尔玛·韦尔奇夫人	163
213. 致库尔特·沃尔夫	164
214. 致库尔特·沃尔夫	165
215. 致库尔特·沃尔夫	166
216. 致马克斯·勃罗德和费利克斯·韦尔奇	167
217. 致马克斯·勃罗德	168
218. 致奥斯卡·鲍姆	169
219. 致马克斯·勃罗德	171
220. 致奥斯卡·鲍姆	173
221. 致马克斯·勃罗德	174
222. 致马克斯·勃罗德	175
223. 致费利克斯·韦尔奇	175
224. 致马克斯·勃罗德	178
225. 致马克斯·勃罗德	180





226. 致奥斯卡·鲍姆 181
227. 致埃尔莎和马克斯·勃罗德 183
228. 致马克斯·勃罗德 185
229. 致费利克斯·韦尔奇 187
230. 致马克斯·勃罗德 189
231. 致费利克斯·韦尔奇 191
232. 致马克斯·勃罗德 194
233. 致费利克斯·韦尔奇 195
234. 致马克斯·勃罗德 197
235. 致奥斯卡·鲍姆 198
236. 致马克斯·勃罗德 199
237. 致费利克斯·韦尔奇 202
238. 致马克斯·勃罗德 203
239. 致马克斯·勃罗德 204
240. 致埃尔莎·勃罗德 206
241. 致费利克斯·韦尔奇 207
242. 致马克斯·勃罗德 209
243. 致奥斯卡·鲍姆 211
244. 致费利克斯·韦尔奇 212
245. 致马克斯·勃罗德 214
246. 致马克斯·勃罗德 215
247. 致马克斯·勃罗德 216
248. 致奥斯卡·鲍姆 218
249. 致约瑟夫·科尔纳 219
250. 致费利克斯·韦尔奇 221
251. 致马克斯·勃罗德 221
252. 致埃尔莎·勃罗德 224
253. 致马克斯·勃罗德 225

1918 年

254. 致费利克斯·韦尔奇	226
255. 致马克斯·勃罗德	227
256. 致马克斯·勃罗德	227
257. 致费利克斯·韦尔奇	229
258. 致奥斯卡·鲍姆	230
259. 致马克斯·勃罗德	231
260. 致约瑟夫·科尔纳	235
261. 致库尔特·沃尔夫出版社	237
262. 致马克斯·勃罗德	237
263. 致费利克斯·韦尔奇	239
264. 致库尔特·沃尔夫	240
265. 致费利克斯·韦尔奇	241
266. 致马克斯·勃罗德	242
267. 致马克斯·勃罗德	243
268. 致马克斯·勃罗德	246
269. 致马克斯·勃罗德	249
270. 致约翰内斯·乌尔齐迪尔	251
271. 致费利克斯·韦尔奇	251
272. 致奥斯卡·鲍姆	251
273. 致费利克斯·韦尔奇	252
274. 致马克斯·勃罗德	253
275. 致费利克斯·韦尔奇	253
276. 致库尔特·沃尔夫出版社	255
277. 致库尔特·沃尔夫	256
278. 致库尔特·沃尔夫出版社	256
279. 致库尔特·沃尔夫出版社	256
280. 致马克斯·勃罗德	257

